

PAPER 37
PERSONALITIES OF THE LOCAL UNIVERSE

At the head of all personality in Nebadon stands the Creator and Master Son, Michael, the universe father and sovereign. Co-ordinate in divinity and complementary in creative attributes is the local universe Mother Spirit, the Divine Minister of Salvington. And these creators are in a very literal sense the Father-Son and the Spirit-Mother of all the native creatures of Nebadon.

Preceding papers have dealt with the created orders of sonship; succeeding narratives will portray the ministering spirits and the ascending orders of sonship. This paper is chiefly concerned with an intervening group, the Universe Aids, but it will also give brief consideration to certain of the higher spirits stationed in Nebadon and to certain of the orders of permanent citizenship in the local universe.

1. THE UNIVERSE AIDS

Many of the unique orders generally grouped in this category are unrevealed, but as presented in these papers, the Universe Aids include the following seven orders:

1. Bright and Morning Stars.
2. Brilliant Evening Stars.
3. Archangels.
4. Most High Assistants.
5. High Commissioners.
6. Celestial Overseers.
7. Mansion World Teachers.

Of the first order of Universe Aids, the Bright and Morning Stars, there is just one in each local universe, and he is the first-born of all creatures native to a local universe. The Bright and Morning Star of our universe is known as Gabriel of Salvington. He is the chief executive of all Nebadon, functioning as the personal representative of the Sovereign Son and as spokesman for his creative consort.

During the earlier times of Nebadon, Gabriel worked quite alone with Michael and the Creative Spirit. As the universe grew and administrative problems multiplied, he was provided with a personal staff of unrevealed assistants, and eventually this group was augmented by the creation of the Nebadon corps of Evening Stars.

2. THE BRILLIANT EVENING STARS

These brilliant creatures were planned by the Melchizedeks and were then brought into being by the Creator Son and the Creative Spirit. They serve in many capacities but chiefly as liaison officers of Gabriel, the local universe chief executive. One or more of these beings function as his representatives at the capital of every constellation and system in Nebadon.

POGLAVLJE 037
LIČNOSTI LOKALNOG SVEMIRA

Na čelu svih ličnosti Nebadona stoji Stvoritelj i Glavni Sin -- Mihael -- otac i upravitelj kozmosa. Majčinski Duh lokalnog svemira, Božanska Poslužiteljica Salvingtona djeluje ravnopravno i komplementarno Sinu Stvoritelju po svim stvaralačkim osobinama. I ovi stvoritelji doslovce predstavljaju Oca-Stvoritelja i Majku-Duha svih domaćih bića Nebadona.

Prethodna poglavlja govore o stvorenim redovima sinova; naredna poglavlja predstavljaju poslužne duhove i uzlazne redove sinova. Ovo poglavlje prvenstveno govori o posredničkoj grupi, Kozmičkim Pomoćnicima, dok istodobno pruža i skraćen prikaz određenih viših duhova Nebadona kao i određenih vrsta trajnih državljana loknog svemira.

1. KOZMIČKI POMOĆNICI

Dok mnogi jedinstveni redovi bića koja uopćeno pripadaju ovoj kategoriji ostaje neobznanjen, Kozmički Pomoćnici, kao što je već pomenuto u ovim poglavljima, ubrajaju slijedećih sedam redova:

1. Sjajne i Jutarnje Zvijezde.
2. Blistave Večernje Zvijezde.
3. Arhandele.
4. Najviše Pomoćnike.
5. Visoke Predstavnike.
6. Nebeske Nadglednike.
7. Učitelje Prebivališnih Svjetova.

Samo jedan predstavnik prvog reda Kozmičkih Pomoćnika, Sjajnih i Jutarnjih Zvijezda, djeluje u okviru bilo kojeg pojedinačnog svemira, i on je prvorodeno stvorenje koje vuče porijeklo iz dotičnog lokalnog svemira. Sjajna i Jutarnja Zvijezda našeg svemira nosi ime Gabrijel iz Salvingtona. On je glavni izvršitelj cijelog Nebadona koji djeluje kao osobni predstavnik Suverenog Sina i glasnogovornik svoje stvaralačke supružnice.

Za vrijeme ranijih epoha Nebadona, Gabrijel je uglavnom sam surađivao s Mihaelom i Stvaralačim Duhom. Kako je svemir sve više rasta i kako su se administrativni problemi počeli umnožavati, primio je privatno osoblje koje ubraja neobznanjene pomoćnike, dok je ova grupa s vremenom proširena pripajanjem novostvorenog Nebadonskog zbora Večernjih Zvijezda.

2. BLISTAVE VEČERNJE ZVIJEZDE

Ova sjajna bića predstavljaju rezultat melkizedeških planova i nastaju djelovanjem Sina Stvoritelja i Stvoriteljskog Duha. Oni djeluju u mnogim ulogama, a prvenstveno kao vezivni oficiri Gabrijela, glavnog izvršitelja lokalnog svemira. Jedno ili više ovih bića djeluju u vezi sa predstavnicima na glavnim centrima svakog nebadonskog zvijezda i sustava.

As chief executive of Nebadon, Gabriel is ex officio chairman of, or observer at, most of the Salvington conclaves, and as many as one thousand of these are often in session simultaneously. The Brilliant Evening Stars represent Gabriel on these occasions; he cannot be in two places at the same time, and these superangels compensate for this limitation. They perform an analogous service for the corps of the Trinity Teacher Sons.

Though personally occupied with administrative duties, Gabriel maintains contact with all other phases of universe life and affairs through the Brilliant Evening Stars. They always accompany him on his planetary tours and frequently go on special missions to the individual planets as his personal representatives. On such assignments they have sometimes been known as "the angel of the Lord." They frequently go to Uversa to represent the Bright and Morning Star before the courts and assemblies of the Ancients of Days, but they seldom journey beyond the confines of Orvonton.

The Brilliant Evening Stars are a unique twofold order, embracing some of created dignity and others of attained service. The Nebadon corps of these superangels now numbers 13,641. There are 4,832 of created dignity, while 8,809 are ascendant spirits who have attained this goal of exalted service. Many of these ascendant Evening Stars started their universe careers as seraphim; others have ascended from unrevealed levels of creature life. As an attainment goal this high corps is never closed to ascension candidates so long as a universe is not settled in light and life.

Both types of Brilliant Evening Stars are easily visible to morontia personalities and certain types of supermortal material beings. The created beings of this interesting and versatile order possess a spirit force which can be manifested independently of their personal presence.

The head of these superangels is Gavalia, the first-born of this order in Nebadon. Since the return of Christ Michael from his triumphant bestowal on Urantia, Gavalia has been assigned to the ascendant mortal ministry, and for the last nineteen hundred Urantia years his associate, Galantia, has maintained headquarters on Jerusem, where he spends about half of his time. Galantia is the first of the ascendant superangels to attain this high estate.

No grouping or company organization of the Brilliant Evening Stars exists other than their customary association in pairs on many assignments. They are not extensively assigned on missions pertaining to the ascendant career of mortals, but when thus commissioned, they never function alone. They always work in pairs -- one a created being, the other an ascendant Evening Star.

Kao glavni izvršitelj Nebadona, Michael je po službenoj dužnosti izvršitelj ili promatrač pri većini salvingtonskih sjednica, a obično se tisuću ovakvih sjednica održava u jedno te isto vrijeme. Sjajne Večernje Zvijezde djeluju kao Gabrijelovi zastupnici u ovim slučajevima; on ne može istodobno biti na dva mjesta i ovi arhanđeli pokrivaju ovo Gabrijelovo ograničenje. Oni djeluju u istoj ulozi u ime Trojskih Sinova Učitelja.

Premda se osobno bavi administrativnim dužnostima, Gabrijel odražava kontakt s drugim fazama kozmičkog života i poslova posredstvom Blistavih Večernjih Zvijezda. One ga uvijek prate pri njegovim planetarnim putovanjima i često idu u specijalne posjete individualnim planetima kao njegovi osobni predstavnici. Na takvim zadacima, ponekad nose naziv "Gospodinovi anđeli." Vrlo često idu na Uversu kao predstavnici Sjajne i Jutarnje Zvijezde pred sudovima i skupovima Starih Dana, dok rijetko putuju izvan granica Orvontona.

Sjajne Večernje Zvijezde imaju jedinstven dvostruki red, ubrajajući određena bića stvorenog dostojanstva kao i druga bića postignute službe. Nebadonski zbor ovih arhanđela trenutno broji 13,641 biće. Od toga, 4,832 bića nose savršenstvo stvaranja, dok je 8,809 bića predstavljaju uzlazne duhove koji su uspjeli postići ovaj cilj uzvišene službe. Mnogi od ovih uzlaznih Večernjih Zvijezda započinju svoju kozmičku karijeru kao serafi; drugi uzlaze do neobznanjenih lazina egzistencije stvorenih bića. Kao cilj postignuća, ovaj visoki zbor ostaje otvoren uzlaznim kandidatima sve do onog časa kad svemir postigne stadija svjetla i života.

Morontija ličnosti kao i određeni drugi redovi nadsmrtnih bića lako mogu razabrati pripadnike obadva reda Blistavih Večernjih Zvijezda. Stvorena bića ovog zanimljivog i svestranog reda posjeduju silu duha koju je moguće ispoljiti neovisno o njihovoj osobnoj prisutnosti.

Na čelu ovih arhanđela stoji Gavalija, prvorodeni pripadnik ovog nebadonskog reda. Od povratka Krista Mihaela s njegovog pobjedonosnog darivanja na Urantiji, Gavalija je pripojen uzlaznoj smrtničkoj službi i tijekom posljednjih tisuću i devet stotina godina Urantija vremena, njegov suradnik Galantija djeluje s Jerusema, gdje provodi otprilike polovicu svoga vremena. Galantija je prvi uzlazni arhandeo koji je dostigao ovu visoku poziciju.

Ni jedna grupa ili organizacija Blistavih Večernjih Zvijezda ne postoji na stranu od njihovog uobičajenog djelovanja u parovima na brojnim zadacima. Oni nisu naročito pripojeni misijama vezanim uz smrtničko uzlazno putovanje, ali kad se nađu na ovim zadacima, nikad ne djeluju pojedinačno. Uvijek rade u parovima -- jedno stvoreno biće i jedna uzlazna Večernja Zvijezda.

Jedna od najviših dužnosti Večernjih Zvijezda počiva u praćenju Avonalnih darovanih Sinova na

One of the high duties of the Evening Stars is to accompany the Avonal bestowal Sons on their planetary missions, even as Gabriel accompanied Michael on his Urantia bestowal. The two attending superangels are the ranking personalities of such missions, serving as cocommanders of the archangels and all others assigned to these undertakings. It is the senior of these superangel commanders who, at the significant time and age, bids the Avonal bestowal Son, "Be about your brother's business."

Similar pairs of these superangels are assigned to the planetary corps of Trinity Teacher Sons that functions to establish the postbestowal or dawning spiritual age of an inhabited world. On such assignments the Evening Stars serve as liaisons between the mortals of the realm and the invisible corps of Teacher Sons.

The Worlds of the Evening Stars. The sixth group of seven Salvington worlds and their forty-two tributary satellites are assigned to the administration of the Brilliant Evening Stars. The seven primary worlds are presided over by the created orders of these superangels, while the tributary satellites are administered by ascendant Evening Stars.

The satellites of the first three worlds are devoted to the schools of the Teacher Sons and the Evening Stars dedicated to the spirit personalities of the local universe. The next three groups are occupied by similar joint schools devoted to the training of ascending mortals. The seventh-world satellites are reserved for the triune deliberations of the Teacher Sons, the Evening Stars, and the finalizers. During recent times these superangels have been closely identified with the local universe work of the Corps of the Finality, and they have long been associated with the Teacher Sons. There exists a liaison of tremendous power and import between the Evening Stars and the Gravity Messengers attached to the finalizer working groups. The seventh primary world itself is reserved for those unrevealed matters which pertain to the future relationship that will obtain between the Teacher Sons, the finalizers, and the Evening Stars consequent upon the completed emergence of the superuniverse manifestation of the personality of God the Supreme.

3. THE ARCHANGELS

Archangels are the offspring of the Creator Son and the Universe Mother Spirit. They are the highest type of high spirit being produced in large numbers in a local universe, and at the time of the last registry there were almost eight hundred thousand in Nebadon.

Archangels are one of the few groups of local universe personalities who are not normally under the jurisdiction of Gabriel. They are not in any manner concerned with the routine administration of the universe, being dedicated to the work of creature survival and to the furtherance of the ascending career

njihovim planetarnim misijama, upravo kao što je Gabriel pratio Mihaela prilikom njegovog darivanja na Urantiji. Ova dva arhandela koji su sudjelovali u ovoj misiji predstavljaju vodeće ličnosti pri ovakvim misijama koje ravnopravno upravljaju arhandelima kao i drugim bićima koja su postavljena na određeni zadatak. Stariješina ovih nadandelskih upravitelja predstavlja osobu koja, uoči bitnog vremena i doba, poziva Avonalnog darovanog Sina da se "Posveti bratovom poslu."

Slični parovi ovih nadandela djeluju na zadaći pod pokroviteljstvom planetarnog zbora Trojskih Sinova Učitelja koji rade na utemeljenju postdarivateljskog ili ranog duhovnog doba na naseljenom svijetu. Pri ovakvim zadaćama Večernje Zvijezde služe u vezivnoj ulozi između zemaljskih smrtnika i nevidljivog zbora Sinova Učitelja.

Svjetovi Večernjih Zvijezda. Šesta grupa koja ulazi u sastav sedam Salvingtonskih svjetova i njihova četrdeset i dva satelita ulazi pod administrativnu upravu Blistavih Večernjih Zvijezda. Sedam osnovnih svjetova pripadaju pod upravu stvorenih redova ovih nadandela, dok priključenim satelitima upravljaju uzlazne Večernje Zvijezde.

Na satelitima prva tri svijeta funkcioniraju škole Sinova Učitelja i Večernjih Zvijezda posvećene ličnostima duha lokalnog svemira. Za njima slijede tri grupe satelita koje posvećene sličnim zajedničkim školama posvećenim pouci uzlaznih smrtnika. Sateliti sedmog svijeta služe isključivo kao platforma za donošenje trojedinih odluka Sinova Učitelja, Večernjih Zvijezda i finalista. Ovi nadandeli su odnedavno blisko identificirani s lokalnokozmičkim aktivnostima Zbora Finalnosti i već dugo djeluju u vezi sa Sinovima Učiteljima. Između Večerenjih Zvijezda i Gravitacijskih Vijesnika priključenih finalističkoj radnoj grupi postoji naročito snažna i moćna veza. Sedmi osnovni svijet sam po sebi je rezerviran za one neobznanjene aktivnosti povezane s budućim odnosom između Sinova Učitelja, finalista i Večernjih Zvijezda koji treba nastupiti po upotpunjenju pojave nadkozmičkog ispoljenja ličnosti Vrhovnog Boga.

3. ARHANDELI

Arhandeli predstavljaju potomstvo Sina Stvoritelja i Kozmičkog Majčinskog Duha. Oni su najviši tip bića duha naveliko reproduciran u lokalnom svemiru i prilikom posljednjeg popisa u Nebadonu je zabilježeno gotovo osam stotina tisuća ovih bića.

Arhandeli pripadaju jednoj od nekolicine grupa lokalnokozmičkih ličnosti koje normalno ne pripadaju pod Gabrijelovu nadležnost. Oni se ni na koji način ne bave rutinskom administracijom svemira, već se posvećuju aktivnostima u cilju opstanka stvorenih bića i unaprijeđenja uzlaznog puta smrtnika vremena

of the mortals of time and space. While not ordinarily subject to the direction of the Bright and Morning Star, the archangels do sometimes function by his authority. They also collaborate with others of the Universe Aids, such as the Evening Stars, as is illustrated by certain transactions depicted in the narrative of life transplantation on your world.

The archangel corps of Nebadon is directed by the first-born of this order, and in more recent times a divisional headquarters of the archangels has been maintained on Urantia. It is this unusual fact that soon arrests the attention of extra-Nebadon student visitors. Among their early observations of intrauniverse transactions is the discovery that many ascendant activities of the Brilliant Evening Stars are directed from the capital of a local system, Satania. On further examination they discover that certain archangel activities are directed from a small and apparently insignificant inhabited world called Urantia. And then ensues the revelation of Michael's bestowal on Urantia and their immediately quickened interest in you and your lowly sphere.

Do you grasp the significance of the fact that your lowly and confused planet has become a divisional headquarters for the universe administration and direction of certain archangel activities having to do with the Paradise ascension scheme? This undoubtedly presages the future concentration of other ascendant activities on the bestowal world of Michael and lends a tremendous and solemn import to the Master's personal promise, "I will come again."

In general, the archangels are assigned to the service and ministry of the Avonal order of sonship, but not until they have passed through extensive preliminary training in all phases of the work of the various ministering spirits. A corps of one hundred accompanies every Paradise bestowal Son to an inhabited world, being temporarily assigned to him for the duration of such a bestowal. If the Magisterial Son should become temporary ruler of the planet, these archangels would act as the directing heads of all celestial life on that sphere.

Two senior archangels are always assigned as the personal aids of a Paradise Avonal on all planetary missions, whether involving judicial actions, magisterial missions, or bestowal incarnations. When this Paradise Son has finished the judgment of a realm and the dead are called to record (the so-called resurrection), it is literally true that the seraphic guardians of the slumbering personalities respond to "the voice of the archangel." The roll call of a dispensation termination is promulgated by an attendant archangel. This is the archangel of the resurrection, sometimes referred to as the "archangel of Michael."

The Worlds of the Archangels. The seventh group of the encircling Salvington worlds, with their associated satellites, is assigned to the archangels. Sphere number one and all of its six tributary satellites are occupied by the personality record keepers. This

i prostora. Dok arhandeli nisu u cjelosti pod upravom i nadležnosti Sjajne i Jutarnje Zvijezde, oni povremeno djeluju pod njegovim autoritetom. Oni štoviše surađuju s drugim Kozmičkim Pomoćnicima, kao recimo Večernjim Zvijezdama, kao što se može vidjeti pri određenim poduzećima opisanim u pripovijedi o implantaciji života na vašem svijetu.

Arhandelski Nebadonski zbor djeluje pod upravom prvorodenog bića iz ovog reda i na Urantiji odnedavno djeluje odijelni arhandelski centar. Upravo ova neuobičajena činjenica predstavlja to što privlači pažnju izvannebadonskih studenata-posjetitelja. Među njihovim ranim observacijama intrakozmičkih poduzeća počiva i otkriće da mnoge uzlazne aktivnosti Blistavih Večernjih Zvijezda djeluju pod upravom glavnog centra vašeg lokalnog sustava, Stanije. Dalje je utvrđeno da se određene arhandelske aktivnosti sprovode pod upravom malog i naočigled beznačajnog naseljenog svijeta po imenu Urantija. I za ovim slijedi otkrivenje Mihaelovog darivanja na Urantiji, neposredno praćeno uvećanim zanimanjem za vas i vaš skromni svijet.

Razumijete li veličinu činjenice da je vaš skromni i zbrkani planet postao odijelni centar kozmičke administracije i uprave određenih arhandelskih aktivnosti povezanih s Rajskim uzlaznim programom? Ovo nesumnjivo navješćuje buduću koncentraciju drugih uzlaznih aktivnosti na svijetu Mihaelovog darivanja i pruža veličanstven i svečan značaj Učiteljevom obećanju, "Ja ću se vratiti."

Arhandeli su općeno pripojeni službi i djelovanju u korist Avonalnog reda sinova, ali prije toga moraju proći obimnim programom preliminarne obuke u svim fazama aktivnosti različitih služiteljskih duhova. Prilikom svakog darivanja rajskog Sina određenom svijetu, njega prati stočlani zbor koji mu je privremeno pripojen tijekom darivanja. U slučaju da Magistarski Sin privremeno postane vladar ovog svijeta, ovi arhandeli djeluju kao upravitelji svih nebeskih bića tog svijeta.

Dva starješinska arhandela uvijek djeluju kao osobni pomoćnici Rajskih Avonala prilikom svih planetarnih misija, bilo da se radi o sudskim aktivnostima, magistratskim misijama ili utjelovljenjima prilikom darivanja. Nakon što Rajski Sin donese sudbenu odluku u vezi određenog svijeta i po prozivci mrtvih (takozvanom uskrснуću), doslovno je istina da se serafski čuvari uspavanih ličnosti odazovu na "glas arhandela." Prozivka pri okončanju epohalnog suda predstavlja odgovornost pripojenog arhandela. Ovo je arhandel uskrснуća koji nekom prilikom nosi naziv "Mihaelov arhandeo."

Svjetovi arhandela. Sedma grupa svjetova koji okružuju Salvington, zajedno sa satelitima, pripada arhandelima. Prvi svijet zajedno sa svim njegovim pomoćnim satelitima pripada bilježnicima. Ovak

enormous corps of recorders busy themselves with keeping straight the record of each mortal of time from the moment of birth up through the universe career until such an individual either leaves Salvington for the superuniverse regime or is "blotted out of recorded existence" by the mandate of the Ancients of Days.

It is on these worlds that personality records and identification sureties are classified, filed, and preserved during that time which intervenes between mortal death and the hour of repersonalization, the resurrection from death.

4. MOST HIGH ASSISTANTS

The Most High Assistants are a group of volunteering beings, of origin outside the local universe, who are temporarily assigned as central and superuniverse representatives to, or observers of, the local creations. Their number varies constantly but is always far up in the millions.

From time to time we thus benefit from the ministry and assistance of such Paradise-origin beings as Perfectioners of Wisdom, Divine Counselors, Universal Censors, Inspired Trinity Spirits, Trinitized Sons, Solitary Messengers, supernaphim, seconaphim, tertiaphim, and other gracious ministers, who sojourn with us for the purpose of helping our native personalities in the effort to bring all Nebadon into fuller harmony with the ideas of Orvonton and the ideals of Paradise.

Any of these beings may be voluntarily serving in Nebadon and hence be technically outside our jurisdiction, but when functioning by assignment, such personalities of the super- and central universes are not wholly exempt from the regulations of the local universe of their sojourn, though they continue to function as representatives of the higher universes and to work in accordance with the instructions which constitute their mission in our realm. Their general headquarters is situated in the Salvington sector of the Union of Days, and they operate in Nebadon subject to the oversupervision of this ambassador of the Paradise Trinity. When serving in unattached groups, these personalities from the higher realms are usually self-directing, but when serving on request, they often voluntarily place themselves wholly under the jurisdiction of the supervising directors of the realms of assigned function.

Most High Assistants serve in local universe and in constellation capacities but are not directly attached to the system or planetary governments. They may, however, function anywhere in the local universe and may be assigned to any phase of Nebadon activity - administrative, executive, educational, and others.

mnogobrojni bilježnički zbor radi na očuvanju arhive shakog pojedinačnog smrtnika od rođenja, tijekom uzlaznog puta, sve dok dotična osoba ne napusti Salvington kako bi pošla nadkozmičkim programom ili dok ne bude "izbrisana iz egzistencijske arhive" po nalog Starih Dana.

Upravo na ovom svijetu se razvrstavaju, registriraju i čuvaju osobni arhivski zapisi i identifikacijskog smrtnika tijekom tog dosudnog razdoblja između smrtničke smrti i trenutka repersonifikacije, uskrснуća iz mrtvih.

4. NAJVIŠI POMOĆNICI

Najviši Pomoćnici pripadaju grupi dobrovoljaca koji ne vuku porijeklo iz lokalnog svemira, a koji su privremeno postavljeni na dužnost u ulozi centralnih i nadkozmičkih predstavnika ili promatrača lokalnih tvorevina. Dok neprestano variraju po broju pripadnika, uvijek imaju par milijuna članova.

Tako s vremena na vrijeme imamo prilike izvući korist iz službe i pomoći bića koja vuku porijeklo s Raja, kao recimo Usavršitelja Mudrosti, Nadahnutih Duhova Trojstva, Potrojavljenih Sinova, Usamljenih Glasnika, supernafima, sekonafima, tetrafima i drugih milostivih služitelja koji borave s nama kako bi pomogli našim domaćim ličnostima u nastojanju da dovedu cijeli Nebadon u puniji sklad s Orvontonskim idejama i Rajskim idealima.

Ova bića mogu pojedinačno služiti u Nebadonu i stoga tehnički biti izvan naše sudske uprave, ali kad god djeluju na dužnosti, ove ličnosti nadsvemira i centralnog svemira nisu u cjelosti oslobođenje zakona lokalnog svemira u kojem trenutno borave, premda nastavljaju djelovati kao predstavnici viših svemira i djelovati u skladu s uputama koje definiraju njihovu misiju u našem podneblju. Njihov glavni centar je smješten na Salvingtonskom sektoru Ujedinjenih Dana, dok u Nebadonu djeluju pod nadzorom ovog poslanika Rajskog Trojstva. Svaki put kad služe u nepovezanim grupama, ove ličnosti iz viših domena djeluju samoupravno, ali kad služe prema zahtijevu, obično se dobrovoljno i cjelovito podvrgavaju nadležnosti nadzornih upravitelja domene kojoj su funkcionalno priključeni.

Većina Najviših Pomoćnika služe na dužnosti u lokalnom svemiru i zvijezdu, ali pri tome nisu neposredno pripojeni sustavu planetarne vlade. U svakom slučaju, oni mogu djelovati na bilo kojem mjestu u lokalnom svemiru i mogu biti pripojeni bilo kojoj fazi nebadonske aktivnosti – administrativne, izvršne, obrazovne ili druge.

Most of this corps is enlisted in assisting the Nebadon Paradise personalities -- the Union of Days, the Creator Son, the Faithfuls of Days, the Magisterial Sons, and the Trinity Teacher Sons. Now and then in the transaction of the affairs of a local creation it becomes wise to withhold certain details, temporarily, from the knowledge of practically all of the native personalities of that local universe. Certain advanced plans and complex rulings are also better grasped and more fully understood by the more mature and farseeing corps of Most High Assistants, and it is in such situations, and many others, that they are so highly serviceable to the universe rulers and administrators.

5. HIGH COMMISSIONERS

The High Commissioners are Spirit-fused ascendant mortals; they are not Adjuster fused. You quite well understand about the universe-ascension career of a mortal candidate for Adjuster fusion, that being the high destiny in prospect for all Urantia mortals since the bestowal of Christ Michael. But this is not the exclusive destiny of all mortals in the prebestowal ages of worlds like yours, and there is another type of world whose inhabitants are never permanently indwelt by Thought Adjusters. Such mortals are never permanently joined in union with a Mystery Monitor of Paradise bestowal; nevertheless, the Adjusters do transiently indwell them, serving as guides and patterns for the duration of the life in the flesh. During this temporary sojourn they foster the evolution of an immortal soul just as in those beings with whom they hope to fuse, but when the mortal race is run, they take eternal leave of the creatures of temporary association.

Surviving souls of this order attain immortality by eternal fusion with an individualized fragment of the spirit of the local universe Mother Spirit. They are not a numerous group, at least not in Nebadon. On the mansion worlds you will meet and fraternize with these Spirit-fused mortals as they ascend the Paradise path with you as far as Salvington, where they stop. Some of them may subsequently ascend to higher universe levels, but the majority will forever remain in the service of the local universe; as a class they are not destined to attain Paradise.

Not being Adjuster fused, they never become finaliters, but they do eventually become enrolled in the local universe Corps of Perfection. They have in spirit obeyed the Father's command, "Be you perfect."

After attaining the Nebadon Corps of Perfection, Spirit-fused ascenders may accept assignment as Universe Aids, this being one of the avenues of continuing experiential growth which is open to them. Thus do they become candidates for commissions to the high service of interpreting the viewpoints of the evolving creatures of the material worlds to the celestial authorities of the local universe.

Većina pripadnika ovog zbora služi nebadonsko rajskim ličnostima – Ujedinjenim Danima, Sinu Stvoritelju, Vjernim Danima, Magistarskim Sinovima i Trojskim Sinovima Učiteljima. Nekom je prilikom pri izvršenju poslova lokalne trvorevine mudro privremeno uskratiti određene detalje praktično svim domaćim ličnostima lokalnog svemira. Pred toga, zreliji i dalekovidiji pripadnici zbora Najviših Pomoćnika bolje i potpunije mogu shvatiti određene napredne planove i složene odluke i oni se pokazuju jako korisnim kozmičkim vladarima i administratorima upravo u takvim situacijama kao i u mnogim drugim slučajevima.

5. VISOKI PREDSTAVNICI

Visoki Predstavnici predstavljaju uzlazne smrtnike koji su spojeni s Duhom; oni nisu spojeni s Ispravljačem. Vi prilično dobro shvatate kozmički uzlazni put smrtničkih kandidata koji se trebaju spojiti s Ispravljačem, što predstavlja visoku sudbinu koja očekuje sve smrtnike Urantije od darivanja Krista Mihaela. Ali ovo nije isključiva sudbina svih smrtnika preddarivateljskih epoha sličnih svjetova, kako postoji i drugi oblik svjetova u čijim žiteljima Misaoni Ispravljači ne borave permanentno. Ovi smrtnici nikad ne postaju permanentno sjedinjeni s Tajanstvenim Osmatračima Rajskog darivanja; unatoč tome, Ispravljači privremeno dolaze u ove smrtnike, služeći kao vodiči i uzorci tijekom tjelesnog života. Za vrijeme ovog privremenog boravka, oni nastoje potaći evoluciju besmrtnih duša upravo kao što to čine u onim bićima s kojim se namjeravaju spojiti, dok u ovom slučaju zauvijek napuštaju smrtna bića svoje privremene veze po svršetku smrtničkog putovanja.

Preživjele duše koje pripadaju ovom redu dostižu besmrtnost vječnim spajem s individualnim fragmentima lokalno kozmičkog Majčinskog Duha. Oni nisu velikog broja, ono bar u okviru Nebadona. Na prebivališnim svjetovima imate priliku sresti i upoznati ove smrtnike spojene s Duhom koji uzlaze Rajskog stazom zajedno s vama sve do Salvingtona, odakle ne nastavljaju napredovati. Dok određeni pojedinci nakon toga mogu nastaviti putovati uzlaznom stazom u službi lokalnog svemira, većina zauvijek ostaje u službi lokalnog svemira; kao zasebnoj klasi, nije im suđeno da dostignu Raj.

Kako se ne spajaju s Ispravljačima, nikad ne postaju finalisti, ali s vremenom mogu postati pripadnici lokalno kozmičkog Zbora Savršenstva. Oni se u duhu povinuju Očevom nalogu da "Budu savršeni."

Nakon što dostignu Nebadonski Zbor Savršenstva, uzlazna bića koja se spajaju s Duhom mogu prihvatiti dužnosti Kozmičkih Pomoćnika, kako ovo predstavlja jedan od mogućih putova daljnjeg iskustvenog rasta koji im je dostupan. Oni na taj način postaju kandidati za pozicije visoke službe tumačenja različitih stavova evolutivnih stvorenja materijalnih svjetova nebeskim vlastima lokalnog svemira.

The High Commissioners begin their service on the planets as race commissioners. In this capacity they interpret the viewpoints and portray the needs of the various human races. They are supremely devoted to the welfare of the mortal races whose spokesmen they are, ever seeking to obtain for them mercy, justice, and fair treatment in all relationships with other peoples. Race commissioners function in an endless series of planetary crises and serve as the articulate expression of whole groups of struggling mortals.

After long experience in problem solving on the inhabited worlds, these race commissioners are advanced to the higher levels of function, eventually attaining the status of High Commissioners of and in the local universe. The last registration recorded slightly over one and one-half billion of these High Commissioners in Nebadon. These beings are not finaliters, but they are ascendant beings of long experience and of great service to their native realm.

We invariably find these commissioners in all the tribunals of justice, from the lowest to the highest. Not that they participate in the proceedings of justice, but they do act as friends of the court, advising the presiding magistrates respecting the antecedents, environment, and inherent nature of those concerned in the adjudication.

High Commissioners are attached to the various messenger hosts of space and always to the ministering spirits of time. They are encountered on the programs of various universe assemblies, and these same mortal-wise commissioners are always attached to the missions of the Sons of God to the worlds of space.

Whenever fairness and justice require an understanding of how a contemplated policy or procedure would affect the evolutionary races of time, these commissioners are at hand to present their recommendations; they are always present to speak for those who cannot be present to speak for themselves.

The Worlds of the Spirit-fused Mortals. The eighth group of seven primary worlds and tributary satellites in the Salvington circuit are the exclusive possession of the Spirit-fused mortals of Nebadon. Ascending Adjuster-fused mortals are not concerned with these worlds except to enjoy many pleasant and profitable sojourns as the invited guests of the Spirit-fused residents.

Except for those few who attain Uversa and Paradise, these worlds are the permanent residence of the Spirit-fused survivors. Such designed limitation of mortal ascent reacts to the good of the local universes by insuring the retention of a permanent evolved population whose augmenting experience will continue to enhance the future stabilization and diversification of the local universe administration. These beings may not attain Paradise, but they achieve an experiential wisdom in the mastery of Nebadon problems that utterly surpasses anything attained by the transient ascenders.

Visoki Poslanici započinju svoju službu na planetima u ulozi rasnih poslanika. Na ovoj dužnosti imaju prilike tumačiti gledišta i predočiti potrebe različitih ljudskih rasa. Jako su odani dobrobiti smrtničkih rasa koje predstavljaju kao glasnogovornici, uvijek nastojeći postići milost, pravednost i poštenje u svim odnosima s drugim ljudima. Rasni poslanici djeluju u beskrajnim serijama planetarnih kriza i artikuliraju metode izražaja cijelih grupa napaćenih smrtnika.

Nakon dugotrajnog iskustva pri rješavanju problema na naseljenim svjetovima, ovi rasni poslanici napreduju do viših razina djelovanja i s vremenom dostižu status Visokih Poslanika lokalnog svemira u ovoj demoni. Pri posljednjem popisu zabilježeno je nešto više od jedne i pol milijarde ovih Visokih Poslanika u Nebadonu. Ona bića nisu finalisti, ali jesu uzlazna bića dugotrajnog iskustva i od velike pomoći u svojim rodnim domenama.

Mi bez iznimke imamo prilike naći ove poslanike u svim sudovima pravde, od najnižih do najviših. Dok ne sudjeluju u dijeljenju pravde, oni djeluju kao prijatelji suda koji savjetuju predsjedavajuće suce u vezi prijašnjih događaja, okružja i nasljedne prirode osoba koje sudjeluju u sudskom procesu.

Visoki Predstavnici djeluju u zajednici s različitim glasnničkim grupama prostora, te su uvijek priključeni služiteljskim duhovima vremena. Dok se mogu susresti na programima različitih kozmičkih skupova, ovi poslanici i mudri procjenitelji ljudske prirode uvijek djeluju pri misijama Božjih Sinova na svjetovima prostora.

U svakoj situaciji gdje poštenje i pravda zahtijevaju poznavanje načina na koji određeni prijedlog može pogoditi evolutivne rase vremena, ovi poslanici pružaju pomoć nudeći svoje prijedloge; oni uvijek prisustvuju kao glasnogovornici onih koji ne mogu biti prisutni kako bi govorili u svoje ime.

Svjetovi smrtnika spojenih s Duhom. Osmu grupu u sastavu sedam osnovnih svjetova i pomoćnih satelita Salvingtonskog kruga isključivo pripada nebadonskim smrtnicima spojenim s Duhom. Uzlazni smrtnici spojeni s Ispravljačem nisu ni na koji način umiješani u poslove ovih svjetova, izuzev što povremeno mogu uživati u prijatnom i korisnom boravku kao gosti domaćih bića spojenih s Duhom.

Izuzev u slučaju nekolicine koja dostigne Uversu i Raj, ovi svjetovi predstavljaju trajno prebivalište preživjelih bića koja se spajaju s Duhom. Ovo svrsishodno ograničenje smrtničkog uzlaza djeluje u korist lokalnih svemira tako što zadržava trajno evoluirana bića čije napredno iskustvo nastavlja naprijeđivati buduću stabilnost i raznolikost lokalnokozmičke administracije. Dok ova bića ne dostižu Raj, ona svejedno postižu iskustvenu mudrost pri savladavanju nebadonskih problema koja doslovce nadilazi svaku mudrost prijelelaznih uzlaznih bića.

And these surviving souls continue as unique combinations of the human and the divine, being increasingly able to unite the viewpoints of these two widely separate levels and to present such a dual viewpoint with ever-heightening wisdom.

6. CELESTIAL OVERSEERS

The Nebadon educational system is jointly administered by the Trinity Teacher Sons and the Melchizedek teaching corps, but much of the work designed to effect its maintenance and upbuilding is carried on by the Celestial Overseers. These beings are a recruited corps embracing all types of individuals connected with the scheme of educating and training the ascending mortals. There are upward of three million of them in Nebadon, and they are all volunteers who have qualified by experience to serve as educational advisers to the entire realm. From their headquarters on the Salvington worlds of the Melchizedeks, these overseers range the local universe as inspectors of the Nebadon school technique designed to effect the mind training and the spirit education of the ascending creatures.

This training of mind and education of spirit is carried on from the worlds of human origin up through the system mansion worlds and the other spheres of progress associated with Jerusem, on the seventy socializing realms attached to Edentia, and on the four hundred and ninety spheres of spirit progress encircling Salvington. On the universe headquarters itself are numerous Melchizedek schools, the colleges of the Universe Sons, the seraphic universities, and the schools of the Teacher Sons and the Union of Days. Every possible provision is made to qualify the various personalities of the universe for advancing service and improving function. The entire universe is one vast school.

The methods employed in many of the higher schools are beyond the human concept of the art of teaching truth, but this is the keynote of the whole educational system: character acquired by enlightened experience. The teachers provide the enlightenment; the universe station and the ascender's status afford the opportunity for experience; the wise utilization of these two augments character.

Fundamentally, the Nebadon educational system provides for your assignment to a task and then affords you opportunity to receive instruction as to the ideal and divine method of best performing that task. You are given a definite task to perform, and at the same time you are provided with teachers who are qualified to instruct you in the best method of executing your assignment. The divine plan of education provides for the intimate association of work and instruction. We teach you how best to execute the things we command you to do.

I ove preživjele duše nastavljaju postojati kao jedinstven spoj ljudskog i božanskog s rastućom sposobnosti pomirenja gledišta ovih dvaju široko razdvojenih razina i predočenja ovih dvojnih gledišta sa sve višom razinom mudrosti.

6. NEBESKI NADGLEDNICI

Dok Nebadonskim obrazovnim sustavom zajednički upravljaju Trojski Sinovi Učitelji i Melkizedeški učiteljski zbor, veći dio aktivnosti na održavanju i poboljšanju ovog sustava predstavlja djelo Nebeskih Nadglednika. Ova bića predstavljaju regrutirane pripadnike zbora koji obuhvaća sve oblike ličnosti povezane s programom obrazovanja i obuke uzlaznih smrtnika. U Nebadonu trenutno postoji više od tri milijuna ovih bića, dobrovaljaca koji su iskustveno kvalificirani za službu u ulozi obrazovnih savjetnika cijele domene. Iz svoje centralne postojbe na Salvingtonskim svjetovima Melkizedeka, ovi nadglednici putuju lokalnim svemirom kao inspektori Nebadonske obrazovne vještine namjenjene promjeni uma i obrazovanju duha uzlaznih smrtnika.

Ova obuka uma i obrazovanje duha teku od svjetova ljudskog porijekla, sve do sustava prebivaličnih svjetova i drugih uzlaznih planeta povezanih sa Jeruzalemom, sedamdeset društvenih svjetova u sastavu Edentije i na četiri stotine devedeset planeta posvećenih napretku duha koji okružuju Salvington. Na kozmičkim centrima postoje mnogobrojne Melkizedeške škole, univerziteti Kozmičkih Sinova, serafski univerziteti i škole Sinova Učitelja i Ujedinjenih Dana. Na svaki mogući način nastoji se ostvariti kvalifikacija različitih kozmičkih ličnosti u cilju napredne službe i naprednijeg djelovanja. Cijeli svemir predstavlja jednu veliku školu.

Metode korištene prilikom ovih i mnogih drugih škola višeg obrazovanja nadilaze ljudsko shvaćanje umjetnosti naučavanja istine, ali u ovom p očiva poenta cijelog obrazovnog sustava: u postignuću karaktera prosvjetljenim iskustvom. Učitelji postižu prosvjetljenje; kozmička platforma i uzlazni status pružaju priliku za postignuće iskustva; mudro korištenje onih dvaju činitelja uzdiže karakter.

Nebadonski obrazovni sustav u principu daje smrtnim bićima određeni zadatak, te im zatim pruža priliku da nauče idealnu i božansku metodu najboljeg izvršenja dotičnog zadatka. Vi primete definiranu zadaću, dok vam se istovremeno stavlja na raspolaganje kvalificirana obuka učitelja koji vam pokazuju najbolju metodu izvršenja vašeg zadatka. Božanski obrazovni plan pruža priliku za blisku povezanost između rada i obrazovanja. Mi vas učimo kako ćete najbolje izvršiti zadatke koje vam postavljamo.

The purpose of all this training and experience is to prepare you for admission to the higher and more spiritual training spheres of the superuniverse. Progress within a given realm is individual, but transition from one phase to another is usually by classes.

The progression of eternity does not consist solely in spiritual development. Intellectual acquisition is also a part of universal education. The experience of the mind is broadened equally with the expansion of the spiritual horizon. Mind and spirit are afforded like opportunities for training and advancement. But in all this superb training of mind and spirit you are forever free from the handicaps of mortal flesh. No longer must you constantly referee the conflicting contentions of your divergent spiritual and material natures. At last you are qualified to enjoy the unified urge of a glorified mind long since divested of primitive animalistic trends towards things material.

Before leaving the universe of Nebadon, most Urantia mortals will be afforded opportunity to serve for a longer or shorter time as members of the Nebadon corps of Celestial Overseers.

7. MANSION WORLD TEACHERS

The Mansion World Teachers are recruited and glorified cherubim. Like most other instructors in Nebadon they are commissioned by the Melchizedeks. They function in most of the educational enterprises of the morontia life, and their number is quite beyond the comprehension of mortal mind.

As an attainment level of cherubim and sanobim, the Mansion World Teachers will receive further consideration in the next paper, while as teachers playing an important part in the morontia life, they will be more extensively discussed in the paper of that name.

8. HIGHER SPIRIT ORDERS OF ASSIGNMENT

Besides the power centers and the physical controllers, certain of the higher-origin spirit beings of the family of the Infinite Spirit are of permanent assignment to the local universe. Of the higher spirit orders of the family of the Infinite Spirit the following are so assigned:

The Solitary Messengers, when functionally attached to the local universe administration, render invaluable service to us in our efforts to overcome the handicaps of time and space. When they are not thus assigned, we of the local universes have absolutely no authority over them, but even then these unique beings are always willing to help us with the solution of our problems and with the execution of our mandates.

Cilj cijele ove obuke i iskustva počiva u nastojanju da vas pripremimo za pristup višim i duhovnijim obrazovnim planetima nadsvemira. Putovanje u okviru određene domene predstavlja individualnu aktivnost, dok prijelaz iz jedne faze u drugu obično teče u grupama.

Vječno napredovanje ne znači jedino duhovni razvoj. Intelktualno postignuće jednako tako predstavlja dio kozmičkog obrazovanja. Iskustvo uma raste istovremeno s razvojem duhovnog horizonta. Um i duh primaju jednaku priliku za obuku i napredak. Ali pri cijeloj obuci uma i duha, zauvijek ste oslobođeni zapeka smrtničkog obličja. Više ne morate biti sudac protivnim riječkanjima čovjekovih dvaju međusobno različitih priroda, duhovne i materijalne. Konačno primite kvalifikaciju za užitek sjedinjenog poriva uzvišenog uma koji se davno odvoji od primitivnih životinjskih tendencija prema materijalnim stvarima.

Prije nego što napuste Nebadon, većina smrtnika Urantije imaju priliku služiti dulje ili kraće vrijeme u sastavu Nebadonskog zbora Nebeskih Nadglednika.

7. UČITELJI PREBIVALIŠNIH SVJETOVA

Učitelji Prebivališnih Svjetova stižu iz redova uzvišenih kerubina. Kao i većina drugih učitelja u okviru Nebadona, djeluju pod prismotrom Melkizedeka. Oni sudjeluju u većini obrazovnih poduzeća vezanih uz detalje morontija života i njihov broj nadilazi shvaćanje smrtničkog uma.

Kao razvojna razina kerubina i sanobina, Učitelji Prebivališnih Svjetova predstavljaju predmet rasprave u narednom poglavlju, dok kao učitelji koji igraju bitnu ulogu u morontijalnom životu predstavljaju predmet rasprave u poglavlju koje nosi ovo ime.

8. VIŠI REDOVI POSTIGNUĆA DUHA

Pored centara moći i fizičkih upravitelja, određena bića duha visokog porijekla koja pripadaju obitelji Beskonačnog Duha trajno djeluju u okvirima lokalnog svemira. Od viših redova duha iz obitelji Beskonačnog Duha, slijedeća bića djeluju u ovoj ulozi:

Osamljeni Glasici, kad se nađu funkcionalno pripojeni lokalnokozmičkoj administraciji, obavljaju neprocjenjivu službu u nastojanju da prevaziđu zapreke vremena i prostora. Mi koji pripadamo lokalnom svemiru nemamo autoriteta nad ovim bićima u onim slučajevima gdje ne djeluju u ovoj ulozi, ali čak i tada ova jedinstvena bića uvijek ispoljavaju voljnost da ukažu pomoć pri riješenju naših problema i izvršenju naših naloga.

Andovontia is the name of the secondary Universe Circuit Supervisor stationed in our local universe. He is concerned only with spirit and morontia circuits, not with those under the jurisdiction of the power directors. It was he who isolated Urantia at the time of the Caligastia betrayal of the planet during the testing seasons of the Lucifer rebellion. In sending greetings to the mortals of Urantia, he expresses pleasure in the anticipation of your sometime restoration to the universe circuits of his supervision.

The Nebadon Census Director, Salsatia, maintains headquarters within the Gabriel sector of Salvington. He is automatically cognizant of the birth and death of will and currently registers the exact number of will creatures functioning in the local universe. He works in close association with the personality recorders domiciled on the record worlds of the archangels.

An Associate Inspector is resident on Salvington. He is the personal representative of the Supreme Executive of Orvonton. His associates, the Assigned Sentinels in the local systems, are also representatives of the Supreme Executive of Orvonton.

The Universal Conciliators are the traveling courts of the universes of time and space, functioning from the evolutionary worlds up through every section of the local universe and on beyond. These referees are registered on Uversa; the exact number operating in Nebadon is not of record, but I estimate that there are in the neighborhood of one hundred million conciliating commissions in our local universe.

Of the Technical Advisers, the legal minds of the realm, we have our quota, about one-half billion. These beings are the living and circulating experiential law libraries of all space.

Of the Celestial Recorders, the ascendant seraphim, we have in Nebadon seventy-five. These are the senior or supervising recorders. The advancing students of this order in training number almost four billion.

The ministry of the seventy billion Morontia Companions in Nebadon is described in those narratives dealing with the transition planets of the pilgrims of time.

Each universe has its own native angelic corps; nevertheless, there are occasions on which it is very helpful to have the assistance of those higher spirits of origin outside the local creation. Supernaphim perform certain rare and unique services; the present chief of Urantia seraphim is a primary supernaphim of Paradise. The reflective seconaphim are encountered wherever the superuniverse personnel is functioning, and a great many tertianaphim are of temporary service as Most High Assistants.

Andovontija je ime sekundarnog Nadglednika Kozmičkog Kruga našeg lokalnog svemira. On se jedino bavi pitanjima krugova morontije i duha, a ne s onih koji podliježu vlasti upravitelja moći. Andavontija je taj koji je izolirao Urantiju prilikom Kaligastijine izdaje planeta za vrijeme teških epoha Luciferove pobune. Šaljući pozdrave smrtnicima Urantije, izrazio je zadovoljstvo u iščekivanju ponovnog uključenja Urantije u kozmičke krugove koji leže pod njegovom upravom.

Nebadonski Upravitelj Popisa, Salsatija, djeluje iz glavnog centra u domenama Gabrijelovog sektora na Salvingtonu. On je automatski upoznat s rođenjem i smrću slobodne volje i trenutno bilježi točan broj stvorenih bića slobodne volje koja djeluju u lokalnom svemiru. On radi u bliskoj vezi s osobnim bilježnicima smještenim na bilježničkim svjetovima arhandela.

Na Salvingtonu prebiva i jedan Pomoćni Inspektor. Ovo je osobni predstavnik Vrhovnog Izvršitelja Orvontona. Njegovi suradnici, Pripojeni Čuvari lokalnih sustava, jednako djeluju kao predstavnici Vrhovnog Izvršitelja Orvontona.

Kozmički Pomirotelji su putujući sudovi svemira vremena i prostora koji djeluju u domeni koja se proteže od evolutivnih svjetova do svih lokalno kozmičkih odjeljenja, te i izvan ovih granica. Ovi suci su registrirani na Uversi; dok nije zabilježen točan broj ovih bića, procjenjujem da u našem lokalnom svemiru broje otprilike stotinu milijuna pomirbenih komisija.

Od Tehničkih Savjetnika, zakonskih umova svemira, naša kvota iznosi otprilike pola milijarde. Ova bića predstavljaju žive i optjecajne duhovne knjižnice zakona cjelokupnog prostora.

Od Nebeskih Bilježnika, uzlaznog serafima, u Nebadonu imamo sedamdeset pet pripadnika. Oni imaju status stariješina ili nadzornih bilježnika. Uzlazni studenti ovog reda koji podilaze programom obuke trenutno broje gotovo četiri milijarde.

Služba sedamdeset milijardi Morontija Pratitelja predstavlja predmet rasprave onih poglavlja koja govore o prijelaznim planetima vremenskih hodočasnika.

Svaki svemir ima svoj domaći zbor anđela; unatoč tome, pri određenim je prilikama korisno potražiti pomoć onih viših duhova koji vuku porijeklo iz domena izvan lokalne tvorevine. Seupernafim obavlja određene rijetke i jedinstvene aktivnosti; trenutno glavni serafim Urantije istovremeno djeluje kao prvotni sepernafim Raja. Reflektivni sekonafi djeluju na svakom mjestu obilježenom aktivnostima nadkozmičkog osoblja, dok velik broj pertiafima privremeno služi kao Najviši Pomoćnici.

9. PERMANENT CITIZENS OF THE LOCAL UNIVERSE

As with the super- and central universes, the local universe has its orders of permanent citizenship. These include the following created types:

1. Susatia.
2. Univitatia.
3. Material Sons.
4. Midway Creatures.

These natives of the local creation, together with the Spirit-fused ascenders and the spironga (who are otherwise classified), constitute a relatively permanent citizenship. These orders of beings are by and large neither ascending nor descending. They are all experiential creatures, but their enlarging experience continues to be available to the universe on their level of origin. While this is not wholly true of the Adamic Sons and midway creatures, it is relatively true of these orders.

The Susatia. These marvelous beings reside and function as permanent citizens on Salvington, the headquarters of this local universe. They are the brilliant offspring of the Creator Son and Creative Spirit and are closely associated with the ascendant citizens of the local universe, the Spirit-fused mortals of the Nebadon Corps of Perfection.

The Univitatia. Each of the one hundred constellation headquarters clusters of architectural spheres enjoys the continuous ministry of a residential order of beings known as the univitatia. These children of the Creator Son and the Creative Spirit constitute the permanent population of the constellation headquarters worlds. They are nonreproducing beings existing on a plane of life about halfway between the semimaterial status of the Material Sons domiciled on the system headquarters and the more definitely spiritual plane of the Spirit-fused mortals and the susatia of Salvington; but the univitatia are not morontia beings. They accomplish for ascending mortals during the traversal of the constellation spheres what the Havona natives contribute to the pilgrim spirits passing through the central creation.

The Material Sons of God. When a creative liaison between the Creator Son and the universe representative of the Infinite Spirit, the Universe Mother Spirit, has completed its cycle, when no more offspring of the combined nature are forthcoming, then does the Creator Son personalize in dual form his last concept of being, thus finally confirming his own and original dual origin. In and of himself he then creates the beautiful and superb Sons and Daughters of the material order of universe sonship. This is the origin of the original Adam and Eve of each local system of Nebadon. They are a reproducing order of sonship, being created male and female. Their progeny function as the relatively permanent citizens of a system capital, though some are commissioned as Planetary Adams.

9. TRAJNI DRŽAVLJANI LOKALNOG SVEMIRA

Jednako kao što je to slučaj u nadsvemiru i centralnim svemirima, i lokalni svemir ima svoje redove permanentnih sinova. Ovi uključuju slijedeće stvorene redove:

1. Susatiju.
2. Univitaciju.
3. Materijalne Sinove.
4. Srednja Bića.

Ova domaća bića lokalnog svemira, zajedno sa spirongom (koja pripada drugom redu) i uzlaznim bićima koja se spajaju s Duhom, predstavljaju relativno stalne pripadnike lokalnokozmičkih državljana. Ovi redovi bića najvećim dijelom ne pripadaju bilo uzlaznim ili silaznim bićima. Oni predstavljaju iskustvena bića čije rastuće iskustvo nastavlja biti na raspolaganju svemiru na svim razinama porijekla. Dok se ovo ne može reći o Adamičkim Sinovima i srednjim bićima, to se relativno odosi ovih redova.

Susatija. Ova veličanstvena bića prebivaju i djeluju kao permanentni državljani Salvingtona, glavnog centra vašeg lokalnog svemira. Oni predstavljaju sjajno potomstvo Sina Stvoritelja i Stvaralačkog Duha blisko povezano s uzlaznim državljanima lokalnog svemira, smrtnicima spjenim s duhom koji pripadaju Nebadonskom Zboru Savršenstva.

Univitacija. Jedno od svakih stotinu zvijezda glavnih planetarnih grupa arhitektonskih planeta uživa trajnu službu prebivališnog reda bića poznatih kao univitacija. Ova djeca Sina Stvoritelja i Stvaralačkog Duha predstavljaju permanentne žitelje glavnih svejtova zvijezda. Ovo su nereproduktivna bića koja egzistiraju na stadiju između polumaterijalnog statusa Materijalnih Sinova naseljenih na glavnom centru sustava i duhovnijeg stadija salvingtonske susatije i smrtnika koji se spajaju s Duhom; ali univitacija nisu morontija bića. Tijekom prijelaza uzlaznih smrtnika planetima zvijezda, oni ostvaruju u korist ovih smrtnika isto to što domaća bića Havone ostvaruju u korist hodočasnika duha koji putuju kroz centralnu tvorevinu.

Materijalni Sinovi Boga. Pri svakom upotpunjenju kruga Kozmičkog Majčinskog Duha, stvaralačke veze između Sina Stvoritelja i Beskonačnog Duha, kad se više ne očekuju novi potpmci ove spojene prirode, Stvaralački Sin ovom prilikom personificira u dualnom obličju svoj posljenji koncept bića, čime konačno potvrđuje svoje vlastito dvojno prijeklo. On zatim u sebi i od sebe stvara prelijepe i veličanstvene Sinove i Kćeri materijalnog reda kozmičkih sinova. Tako postaju izvorni Adam i Eva svakog lokalnog svemira u Nebadonu. Ovo je reproduktivan red sinova, stvoren u muškom i ženskom obličju. Njihovo potomstvo djeluje kao relativno permanentni državljani sustavnog centra, dok neki primaju dužnosti kao Planetarni Adami.

On a planetary mission the Material Son and Daughter are commissioned to found the Adamic race of that world, a race designed eventually to amalgamate with the mortal inhabitants of that sphere. Planetary Adams are both descending and ascending Sons, but we ordinarily class them as ascending.

The Midway Creatures. In the early days of most inhabited worlds, certain superhuman but materialized beings are of assignment, but they usually retire upon the arrival of the Planetary Adams. The transactions of such beings and the efforts of the Material Sons to improve the evolutionary races often result in the appearance of a limited number of creatures who are difficult to classify. These unique beings are often midway between the Material Sons and the evolutionary creatures; hence their designation, midway creatures. In a comparative sense these midwayers are the permanent citizens of the evolutionary worlds. From the early days of the arrival of a Planetary Prince to the far-distant time of the settling of the planet in light and life, they are the only group of intelligent beings to remain continuously on the sphere. On Urantia the midway ministers are in reality the actual custodians of the planet; they are, practically speaking, the citizens of Urantia. Mortals are indeed the physical and material inhabitants of an evolutionary world, but you are all so short-lived; you tarry on your nativity planet such a short time. You are born, live, die, and pass on to other worlds of evolutionary progression. Even the superhuman beings who serve on the planets as celestial ministers are of transient assignment; few of them are long attached to a given sphere. The midway creatures, however, provide continuity of planetary administration in the face of ever-changing celestial ministries and constantly shifting mortal inhabitants. Throughout all of this never-ceasing changing and shifting, the midway creatures remain on the planet uninterruptedly carrying on their work.

In like manner, all divisions of the administrative organization of the local universes and superuniverses have their more or less permanent populations, inhabitants of citizenship status. As Urantia has its midwayers, Jerusem, your system capital, has the Material Sons and Daughters; Edentia, your constellation headquarters, has the univitatia, while the citizens of Salvington are twofold, the created susatia and the evolved Spirit-fused mortals. The administrative worlds of the minor and major sectors of the superuniverses do not have permanent citizens. But the Uversa headquarters spheres are continuously fostered by an amazing group of beings known as the abandoners, the creation of the unrevealed agents of the Ancients of Days and the seven Reflective Spirits resident on the capital of Orvonton. These residential citizens on Uversa are at present administering the routine affairs of their world under the immediate supervision of the Uversa corps of the Son-fused mortals. Even Havona has its native beings, and the central Isle of Light and Life is the home of the various groups of Paradise Citizens.

Prilikom planetarne misije, Materijalni Sin i Kćerka primaju dužnost uspostave Adamičke rase dotičnog svijeta, rase koja se s vremenom treba izmiješati sa smrtnim žiteljima dotičnog svijeta. Planetarni Adams mogu biti bilo silazni ili uzlazni Sinovi, dok u većini slučajeva djeluju kao uzlazni.

Srednja Bića. Tijekom ranih epoha naseljenih svjetova određena nadljudska ali materijalizirana bića primaju određene zadaće, ali se povlače s dužnosti po dolasku Planetarnih Adama. Aktivnosti ovih bića zajedno s nastojanjima Materijalnih Sinova unaprijeđuju evolutivne rase i često rezultiraju pojavom ograničenog broja stvorenih bića koja se teško mogu klasificirati. Ova jedinstvena bića uglavnom pripadaju na pola puta između Materijalnih Sinova i evolutivnih stvorenja; tako primaju naziv "srednja bića." Komparativno, ova srednja bića predstavljaju permanentne državljane evolutivnih svjetova. Od ranih dana po dolasku Planetarnog Kneza, pa sve do dalekog utemeljenja ovog svijeta u stadija svjetla i života, oni predstavljaju jedinu grupu inteligentnih bića s trajnim prebivalištem na ovom svijetu. Na Urantiji srednja bića u stvarnosti služe kao čuvari vašeg planeta; s praktičnog gladišta, oni su državljani Urantije. Smrtnici uistinu predstavljaju fizičke i materijalne žitelje evolutivnog svijeta, ali vi imate tako kratak vijek življenja; vi tako kratko boravite na vašem planetu. Vi se radate, živite i prelazite na druge svjetove evolutivnog napretka. Čak i nadljudska bića koja djeluju na planetima kao nebeski služitelji tu ostaju jedino privremeno; jedino nekolicina ima trajnu postavku. Srednja bića, nasuprot tome, pružaju kontinuitet planetarne administracije uoči neprestane smjene nebeske administracije i stalnog odlaska i dolaska smrtnih žitelja. Tijekom svih ovih nesprestanih smijena i promijena, srednja bića neprestano ostaju na planetu kako bi nastavila sprovoditi svoje aktivnosti.

Jednako tako, sva odjeljenja administrativne organizacije lokalnih svemira imaju više ili manje permanentne žitelje koji imaju status državljana. Jednako kao što Urantija ima srednja bića, glavni centar vašeg sustava po imenu Jerusem, ima Materijalne Sinove i Kćerke; Edentija, glavni centar vašeg zvijezda, ima univitaciju, dok državljani Salvingtona imaju dva stalna predstavnika, stvorenu susaciju i evoluirane smrtnike koji se spajaju s Duhom. Administrativni svjetovi manjih i većih sektora nadsvemira nemaju stalne državljane. Ali glavni centar Uverse neprestano održava nevjerovatna grupa bića koji su poznati pod imenom abandonteri i koji predstavljaju neobznanjene agente Starih Dana i sedam Reflektivnih Duhova koji prebivaju na glavnom centru Orvontona. Ovi prebivališni državljani Uverse trenutno upravljaju rutinskim poslovima svoga svijeta pod neposrednom upravom Uversa zbora smrtnika koji se spajaju s Duhom. Čak i Havona ima svoja domaća bića, jednako kao što centralni Otok Svjetla i Života predstavlja dom različitih grupa Rajskih Dravljana.

10. OTHER LOCAL UNIVERSE GROUPS

Besides the seraphic and mortal orders, who will be considered in later papers, there are numerous additional beings concerned in the maintenance and perfecting of such a gigantic organization as the universe of Nebadon, which even now has more than three million inhabited worlds, with ten million in prospect. The various Nebadon types of life are much too numerous to be catalogued in this paper, but there are two unusual orders that function extensively on the 647,591 architectural spheres of the local universe, that may be mentioned.

The Spironga are the spirit offspring of the Bright and Morning Star and the Father Melchizedek. They are exempt from personality termination but are not evolutionary or ascending beings. Neither are they functionally concerned with the evolutionary ascension regime. They are the spirit helpers of the local universe, executing the routine spirit tasks of Nebadon.

The Spornagia. The architectural headquarters worlds of the local universe are real worlds -- physical creations. There is much work connected with their physical upkeep, and herein we have the assistance of a group of physical creatures called spornagia. They are devoted to the care and culture of the material phases of these headquarters worlds, from Jerusem to Salvington. Spornagia are neither spirits nor persons; they are an animal order of existence, but if you could see them, you would agree that they seem to be perfect animals.

The various courtesy colonies are domiciled on Salvington and elsewhere. We especially profit from the ministry of the celestial artisans on the constellations and benefit from the activities of the reversion directors, who operate chiefly on the capitals of the local systems.

Always there is attached to the universe service a corps of ascending mortals, including the glorified midway creatures. These ascenders, after attaining Salvington, are used in an almost endless variety of activities in the conduct of universe affairs. From each level of achievement these advancing mortals reach back and down to extend a helping hand to their fellows who follow them in the upward climb. Such mortals of temporary sojourn on Salvington are assigned on requisition to practically all corps of celestial personalities as helpers, students, observers, and teachers.

There are still other types of intelligent life concerned with the administration of a local universe, but the plan of this narrative does not provide for the further revelation of these orders of creation. Enough of the life and administration of this universe is being herewith portrayed to afford the mortal mind a grasp of the reality and grandeur of the survival existence. Further experience in your advancing careers will increasingly reveal these interesting and charming beings. This narrative cannot be more than a brief

10. DRUGE LOKALNOKOZMIČKE GRUPE

Pored serafskih i smrtnih redova koji će biti predmet rasprave narednih poglavlja, postoje i brojna druga bića koja rade na održavanju i usavršavanju ove gigantski prostrane organizacije nebadonskog svemira, koji i ovog časa ima više od tri milijuna naseljenih svjetova, s deset milijuna u prospektu. Dok različiti nebadonski oblici života svojom brojnošću prelaze razmjere koje bi bilo moguće predstaviti u ovom poglavlju, postoje dvije neobične vrste koje djeluju islučivo na 647,591-om arhitektonskom svijetu lokalnog svemira, koje možemo pomenuti.

Spironge predstavljaju bića duha i potomstvo Sjajne i Jutarnje Zvijezde i Oca Melkizedeka. Dok ne prolaze terminacijom života, spironge nisu bilo evolutivna ili uzlazna bića. One štoviše ne rade funkcionalno na programu evolutivnog uspona. Ovi pomagači imaju prirodu duha i djeluju u lokalnom svemiru izvršavajući rutinske zadatke duha u Nebadonu.

Spornagija. Glavni centri arhitektonskih svjetova lokalnog svemira predstavljaju stvarne svjetove – fizičke tvorevine. Potrebno je uložiti puno rada na njihovom fizičkom održavanju, i pri tome nam pomaže grupa fizičkih bića po imenu spornagija. Oni se posvećuju brizi i kulturi materijalnih faza ovih centralnih svjetova, od Jerusema do Salvingtona. Spornagija nisu bilo duhovi ili osobe; oni predstavljaju životinjski red egzistencije i da ih imate prilike vidjeti, složili bi se u mišljenju da izgledaju kao savršene životinje.

Na Salvingtonu kao i na drugim jestima postoje različite uslužne kolonije. Mi naročito izvlačimo korist iz službe ovih nebeskih radnika na zvijezdima i uživamo u aktivnostima upravitelja rasonode koji prvenstveno djeluju na glavnim centrima lokalnih sustava.

Prilikom kozmičke službe uvijek djeluje zbor uzlaznih smrtnika, a naročito uzvišenih srednjih bića. Nakon što ova uzlazna bića dostignu Salvington, ona počinju djelovati u gotovo nebrojenim aktivnostima pri vođenju kozmičkih poslova. Sa svake razine postignuća ovi napredujući smrtnici posežu unatrag i naniže kako bi pružili pomoć svojim bližnjima koji ih slijede na ovom uzlaznom putovanju. Ovi smrtnici koji privremeno borave na Salvingtonu djeluju na dužnosti praktično cijelog zbora nebeskih ličnosti u ulozi pomagača, studenata, promatrača i učitelja.

Postoje i drugi oblici inteligentnog života koji se bave administracijom lokalnog svemira, ali program ove pripovijedi ne ostavlja prostora daljem otkrivenju ovih redova. Već smo predstavili dovoljno informacije u vezi života i administracije ovog svemira kako bi ljudima predstavili stvarnost i veličanstvo egzistencije opstanka. Daljnje iskustvo koje trebate steći prilikom svog uzlaznog putovanja treba obznaniti ova zanimljiva i šarmantna bića. Ova pripovijed jedino može pružiti kratak pregled prirode i djelatnosti mnogostrukih

outline of the nature and work of the manifold personalities who throng the universes of space administering these creations as enormous training schools, schools wherein the pilgrims of time advance from life to life and from world to world until they are lovingly dispatched from the borders of the universe of their origin to the higher educational regime of the superuniverse and thence on to the spirit-training worlds of Havona and eventually to Paradise and the high destiny of the finaliters -- the eternal assignment on missions not yet revealed to the universes of time and space.

[Dictated by a Brilliant Evening Star of
Nebadon, Number 1,146 of the Created Corps.]

ličnosti koje žive u svemirima prostora služici ovim tvorevinama u ulozi ogromnih škola obuke, škola u kojima hodočasnici vremena uzlaze iz života u život i sa svijeta na svijet sve dok na koncu ne napuste granice svog domaćeg svemira kako bi krenuli nadsvemirskim obrazovnim programom do svejtova Havone gdje primaju obuku duha i s vremenom do Raja i do visoke sudbine finalista – vječnog primitka neobznanjenih misija u svemirima vremena i prostora.

[Izdiktirala Sjajna Večernja Zvijezda
Nebadona pod brojem 1,146 iz Stvorenog Zbora.]